

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 6 (1930)  
**Heft:** 24: \*  
  
**Artikel:** Volldampf voraus!  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-755837>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

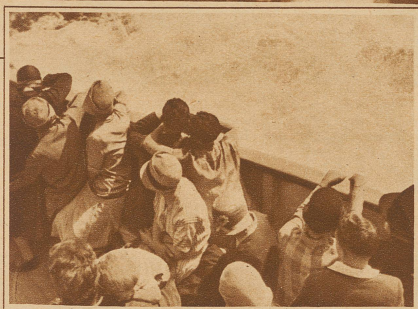




Leute, auf dem festen Land  
brauset der Verkehr;  
für stille Ruh' im Festgewand  
ist kein Plätzchen mehr.

# Golddampf vordrums!

AUFNAHMEN  
VON E. HABERKORN



Seht, die Welt ist heute laut  
und vom Sport gebläht.  
Wer Gemüt hat und ne Braut,  
kauft ein Schiffsbillet.

Umschlingst du sie und blickst dazu  
hernieder in den Schaum  
des Wasserrads, dann glaubst du,  
das Leben sei ein Traum.



Also fährst du still dahin,  
besiehst des Schiffes Spur,  
einmal auch die Schiffsmaschin  
von Sulzer, Winterthur.

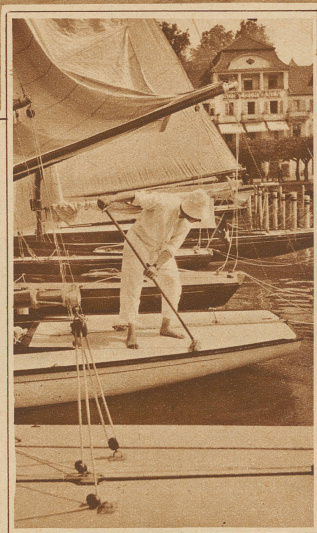
Andre Schiffe fahren auch  
auf dem blauen See; [Rauch  
Du freust dich an des Schornsteins  
und fern am ewigen Schnee.



Die Kapelle bläst mit Macht  
ziemlich reine Töne,  
vom Uferrande grüßt und lacht  
das Vaterland, das schöne.

Kü.





Der Start der 8,5 m und der 45 m<sup>2</sup> Klasse bei schönem, konstantem Wind

### RAPPERSWILER SEGEL- REGATTA

Phot. Schneider

Zu Hause würde er das sicher nicht tun



Lt. Schumacher, Lenzburg, gewann auf «Tensor» sowohl den Preis vom Arenenberg als auch den Armeepreis

Ein flotter Sprung von Lt. Icklé mit «Rachelle»



### GENFER TAGE DER «ZIKA»

Phot. Schneider

Es war sehr heiß, als die «Vieux Grenadiers» an der Spitze der Genfer «Zika»-Besucher durch die Bahnhofstraße marschierten. Der Schweiß rann den wackeren Mannen vom Gesicht



Hinter ihnen aber kamen leichtfüßig und charmant die hübschen Genferinnen in Tracht

### PFINGST-RENNEN IN FRAUENFELD

Phot. Schneider



Bodenständiges Rennpublikum



Rennpublikum internationalen Zuschnitts: Hptm. Stoffel, seine Gemahlin und Frä. Schöller